

Tipografia: Braşov, piaţa mare Nr. 22. Birourile de anunţuri: Braşov, piaţa mare Nr. 22. Inserate mai primesc în Viena: *Budolf Mosse, Haasenstejn & Vogler (Die Wasc), Heinrich Schalek, Alois Herzl, M. Dukas, A. Opatik, J. Danenberg, Anton Meise, Eckstein Bernat, Frankfurt, G. L. Duabe; In Hamburg: A. Steiner.* Preţul inserţiunilor: o serieă garzonă pe o colonă 6 cr. u. 80 cr. timbru pentru o publicare. Publicări mai dese după tarifă şi învoială. Reclame pe pagina III-a o serieă 10 cr. v. a. seu 30 bani.

GAZETA TRANSILVÂNIEI.

ANUL 111.

Abonamente pentru ANUL 111: Pe unu an 12 fl., pe şase luni 6 fl., pe trei luni 3 fl. Pentru România şi străinătate: Pe unu an 40 franci, pe şase luni 20 franci, pe trei luni 10 franci. Se primumără la toate oficiile postale din intru şi din afară şi la dd. colectori. Abonamentul pentru Braşov: la administraţiune, piaţa mare Nr. 22, etagiuă I., pe unu an 10 fl., pe şase luni 5 fl., pe trei luni 2 fl. 50 cr. Cu dnuşul în casă: Pe unu an 12 fl., pe şase luni 6 fl., pe trei luni 3 fl. Unu exemplar 5 cr. v. a. seu 15 bani. AtâtŃ abonamentele câtŃ inserţiunile suntŃ a se plăti înainte.

Nr. 196.

Braşov, Vineri 1 (13) Septevvre

1889.

Braşov, 31 Augustu v.

Cu ocaşiunea alegerii de deputatŃ dietalŃ alŃ cercului Leopoldstadt din Viena, profesorul Dr. Suess, unulu dintre candidaţi, care a şi fostŃ alesŃ deputatŃ, în vorbirea ce a rostit-o către alegătorŃ a atinsŃ şi starea materială a monarhiei, pe care a descris-o în colorŃ destulŃ de posomorite, dându a se'nŃtelege că dela introducerea dualismului şi a sistemului provincialŃ descentralisatorŃ încôce se datézŃ trista stare materială a monarhiei şi a Vienei.

Dovada cea mai bună despre starea materială deplorabilă este emigrarea continuă, care în timpŃ de deuce ani a crescutŃ în modŃ îngrijitorŃ. Dela 5—6000 de emigranţi din întrêga monarhiă, câtŃ erau acum 10 ani, numărul emigranţilor s'a urcatŃ peste 40,000 pe unu numai pentru America nordică; adăugând la aceştia şi pe cei cari emigrézŃ în America sudică şi în statele Europene, mai alesŃ către OrientŃ, numărul emigranţilor ajunge la o cifră forte mare. Cei mai mulţi emigranţi suntŃ din Boemia, Galiţia şi din Ţera-ungurescă.

În măsură, în care se întinde miseria în monarhiă, în aceeşi măsură suferă şi Viena, şi profesorul Suess a constatatŃ, că la starea cea nefavorabilă a capitalei Austriei contribuie şi împrejurarea că Viena nu mai e capitala întregii monarhii.

O altă causă, care are urmări periculose pentru starea materială a monarhiei şi prin urmare şi a Vienei, este direcţiunea de ađŃ a politiceŃ vamaale cu sistemul ei prohibitivŃ. UnŃ lucru s'a speratŃ a se ajunge prin vămile agrare,

şi altulŃ s'a ajunsŃ, aşă că ađŃ chiar aceia din Austria, cari au creatŃ aceste vămŃ, ridică plângeri, căci vămile pe cereale lovescu pe cei sêracŃ, cărora li-se scumpesce pânea de tôte dŃlele, şi nu tragŃ profitŃ din ele decâtŃ mării proprietari unguri, fără ca în schimbŃ Austriei să fi primitŃ ceva dela Unguri la încheierea pactului. S'a ridicatŃ în contra României unŃ zidŃ chinesiscul — dŃse deputatulŃ Suess — şi cerealele române se ducŃ acum pe Marea Mediterană pe pieţele engleze, ba după rapôrte mai noue, chiar produsele agricole ardelenel facŃu de ja acestŃ drumŃ.

Pentru ca să se usureze miseria din monarhiă, e de lipsă, între altele, să se schimbe raportul vamalŃ cu România, dŃse deputatulŃ Suess; imputarea, că prin astfelŃ de vorbe se îngreuiázŃ tractările cu România, se nu împedece pe cei cari voiescu şi dorescu stări mai bune, a lucra în acestă direcţiune, apoi dŃcă Ungurii orŃ-ce vorŃ dŃce. Din vorbe de acelea, că România suferă în aceste împrejurări mai multŃ decâtŃ monarhia noastră, nu se trage nici unŃ folosŃ.

Cu aceste cuvinte s'a făcutŃ alusiune totŃ la Unguria dela putere, cari preferă a vedé în miseria poporului, decâtŃ a se strica cu câţiva nemeşi, baronŃ şi conţi, cari au interesŃ a'şi trece cu banŃ scumpi produsele lorŃ agricole şi economice. La ei s'a gânditŃ deputatulŃ Suess, când a rostitŃ cuvintele:

„Se va dŃce, că Ungaria e de vină pentru aceste stări, dêr veţi vedé bine, că suntemŃ îndreptăţitŃ, a reprezenta interesele nôstre ma-

teriale. Cu o politică vamală nesănătoasă, nu putemŃ face o politică esternă sănătoasă în OrientŃ, şi unŃ mare numărŃ de bărbaţi cu influinţă trebuie să fi ajunsŃu de ja acestŃ rezultatŃ.

UnŃ lucru însé a uitatŃu se-lŃ accentueze profesorul Suess, că Viena şi politica ei şovăitoare, nesinceră şi scurtŃ vêteşôre, este cauza principală, că au ajunsŃu lucrurile acolo, încâtŃu ea nu pôte încheia ađŃ nici cu România o convenţiă, care să convină intereselor ei şi ale imperiului.

DIN AFARĂ.

O vorbire a marelui duce de Baden.

La 1 Septevvre, în ajunulu aniversării victoriei dela SedanŃ marele duce de Baden a ținutŃ o vorbire de caracterŃ puternicul politicŃ. Întrê altele dŃse ducele:

„Sciţi toţi, că ađŃ stămŃ în preséra serbării comemorative a dŃilei, ce în întregŃ imperiulŃ germanŃ se sêrbătoresce în amintirea victoriei dela Sedan. Dêcă acea victoriă a fostŃ încă departe de a forma sfêşitulŃ problemei, ce era de îndeplinitŃ, a fostŃu cu tôte astea o dŃ decisivă. Şi acestŃ evenimentŃu este, ce din acelu timpŃ se serbezŃ din nou şi cu mare bucuriă. Dêr acestă serbare trebuie să deştepte şi alte cugete, dêcă ne amintimŃ tôte jertfele ce ne-a costatŃ acea dŃ decisivă. Nu-i vorba, a urmatŃ pace, dêr cu tôte astea a fostŃu nu mai puţinŃ necesarŃ să ne ținemŃu gata, şi acestă e ce ne îndemnă se reviu la dŃua comemorativă de ađŃ, ca să vè exprimŃ, că şi după atâţi ani, când prin victoriile progresive ale anilorŃ 1870/71 amŃ ajunsŃu la o formaţiune tare a imperiului germanŃ, trebuie să ne dŃicemŃ: Sè fimŃu gata! Da, gata pentru pace! căci numai pe acestă cale, că în-

tregŃu poporulŃ germanŃ e gata a interveni pentru drepturile sale şi pentru interesele sale cele mai scumpe, putemŃ sè mănşinemŃu paceaŃ.

După-ce spuse, că fiă-care cetăţênŃu fişŃ va seŃ face datoricŃ ca soldatŃ pentru patriă faşă cu duşmanulŃ din afară, dŃse că trebuie toţi să fiă gata şi în contra duşmanului internŃ pentru patriă cea îngustă, pentru căminŃ, pentru familiă. Evorba de mănşinerea ordinei de statŃ, înşelegândŃu pe sociali democraţi ca duşmanŃ internŃ. Observarea, că să fiă „gata în timpŃ de pace“, pôte că se referă la v'r'unŃu nou proiectŃ militarŃ, ce se va presenta parlamentului germanŃ în curândŃ.

AlianţŃ între România şi Serbia.

Următôrea telegramă din BelgradŃ a fostŃ primită de „RomânulŃ“:

„Correspondance Balcanique“ reproduce unŃ articolŃ alŃ dŃiarului cotidianŃ din BelgradŃ „Narodni Dnevnic“, prin care se pledézŃ pentru o alianţŃ între Serbia şi România. „Narodni Dnevnic“, între altele dŃce: Interesele Serbiei şi ale României suntŃ identice. Cele douè şerŃ au aceeaşi amicŃ, după cum au şi aceeaşi vrăşmaşŃ. Serbia nu are de ridicatŃ în contra României nici o pretenţiune, relativă la ținuturile, a cărorŃ reintôrccere la patria-mumă o visézŃ toţi patrioţii români. Românii în schimbŃ n'au nimicŃ asupra ținuturilor revindicate de SêrbŃ în numele drepturilor lorŃ istorice şi naţionale. O uniune solidară între Serbia şi România va conşine în sine germenele solidarităţii, care trebuie să unescă tôte popôrele balcanice. ApelămŃ şi conjurămŃu pe toţi patrioţii acestorŃ douè şerŃ, de a se inspira de acestă idee şi a striga împreună cu noi: Trăiască Serbia! Trăiască România!“

FOILETONULŃ „GAZ. TRANS.“

Nunta la Români.

Studiu etnograficul comparativŃ de Elena Sevastos. Premiată de Academia Română cu premiulu Eliade-Rădulescu (5000 lei) 1888. BucurescŃ 1889.

SuntŃu trei ani trecuţi de când Academia Română înscinţa în analele sale, că „Premiulu Statului Heliade-Rădulescu se va decerne în sesiunea generală din Martie-Aprilie 1888 celei mai bune disertăţiuni scrise în limba română asupra următorului subiectŃ: „Nunta la Români. Studiul istorico-etnograficul comparativŃ“. Se mai dŃcea: „Usurile nupţiale trebuiesc studiate în variatŃle lorŃ după tôte provinciile române, comparându-se cu nunta la vechii Romani şi la popôrele neolatine pe deoparte, cu nunta la vecinii RomânilorŃ (Slavi, Unguri, Greci, Albanesi) pe de alta, de unde să reiasă apoi dela sine o conclusiune istorico-etnografică“. SubliniămŃu cuvântulŃ.

Decisiunea Academiei plăcea publicului, care aştepta cu o via şurprinzere rezultatulŃ unei lupte serioşe la unŃ concursŃ, ale cărui cerinţe răspundeu pe deplinŃ la multe lipsuri din literatura nôstră populară.

S'au prezentatŃ doi concurenţi: Pâr. S. Fl. Marian din Bucovina şi D-şôra

Elena Sevastos, pe care abia ni-o aminteamŃ din câte-va poesii populare, ce publicase în „Convorbiri literare“. Êr când am vèdutŃu lupta decidându-se în favôrea D-rei Sevastos, ne-am dŃisŃu cu toţii: „De sigurŃu autôrea este unŃ talentŃu tinêrŃ, care-şi face intrarea în arena spinosă şi nerentabilă a literaturii printr'unŃu bunŃ începutŃ, prin o scriere de valôre.

Şi nerăbdarea, cu care aştepta publiculŃ scrierea acestă, era cu atâtŃ mai justificată, cu câtŃ raportulŃ comisiunei asupra manuscriselorŃ prezentate la concursŃu era forte expresivŃ.

Êtă ce dŃcea d-lŃ B. P. Haşdêu, raportorulŃ comisiunei, cu privire la deosebiriile mai de căpeteniă dintre ambele manuscrise:

„1. ManuscrisulŃ A. (alŃ d-rei Sevastos) îmbrăţişeză totalitatea materiei, pe când manuscrisulŃ B. (alŃ d-lui MarianŃ) a lăsatŃu netractate o mulţime de puncte forte importante.

„2. ManuscrisulŃ A. rezultă din cercetări personale făcute la faşa locului într'o mulţime de sate din Moldova, Muntenia şi Dobrogea, ceea ce presupune călătorii costisitoare, pe când manuscrisulŃ B., afară de Bucovina, se întemeiază în cea mai mare parte pe corespondenţe şi informaţiuni de a doua mânăŃ.

DecŃ conchide a se premia manuscrisulŃ A., deşi Onor. RaportorulŃ recunosce, că „sub raportulŃ erudiţiunei şi alŃ stilului ambele manuscrise lasă deopotrivă multŃu de dŃdoritŃu“.

Am crezutŃu necesarŃu a împrôpşta în mintea cetitorilorŃ ceva din istoriculŃ acesteŃ cestiuni, pentru a se vedé acum, când cartea este dată la lumină, câtŃ de rêu a procedatŃu Academia Română premiindŃu.

Ne pre rêu, că n'a apărutŃu până acum şi cartea D-lui MarianŃ, pentru a face şi noi deosebirile ce Onor. RaportorulŃ a constatat; dêr când vom avè ocaşiunea a o cunoşce, promitemŃu că vomŃ reveni.

Acestea dŃse, sè trecem la analiza operei D-rei Sevastos.

Cartea cuprinde 56 pagine, formată mare în 8, şi are 4 părţi: I. Înaintea logodnei. II. Logodna seu încredinţarea. III. Nunta. IV. După nuntă.

Nai întâiu ar trebui să lămurimŃu pe cetitorŃu asupra metodei, ce autôrea întrebuinteză în tractarea subiectului; dêr nu suntemŃu în plăcută poziţiune a o face, pentru-că nu vedem nici metodŃu, nici clasificăţiune, şi materialulŃ este grămăditŃu fără discernământŃu, fără scirea lui Dumneşu. Şi totuşi se mai dŃce în raportulŃ comisiunei premiilorŃ, că „oferă

o mare bogăţiă de materialŃ, în parte cu desevêşire necunoscutŃu, pe care sciinţŃa etnografică comparativă lesne îlŃ va prelucra de aci înainte într'unŃu modŃu metodicŃ, dêr care este totodată chiar de pe acuma de o însemnătate extremă pentru lexicografia românăŃ.

MulţumimŃu! Dêcă pentru unii din nemuritorii AcademicianŃi va fi uşorŃu a folosi opera D-rei Sevastos, pentru ceilalţi muritorŃi ea va fi o muncă perdută fără nădejde; căci cine se va încumeta a pune vre-o greutate pe afirmările autôrei, când măcar a foiletatŃu acestă carte, aşă dŃicendŃu, fără începutŃu şi fără sfârşitŃu?

Voiţi probe? Autôrea ne presintă o mulţime de datine, obiceiuri, superstiţiuni etc., şi mai alesŃu la începutulŃ cărţii, unde se vorbeşte despre vrăjile fetelorŃ spre S-tulŃ Andreiu, în ajunulu Crăciunului, spre S-tulŃ Vasile, în ajunulu Bobotezii, despre cari nu spune ceea ce e mai elementarŃu şi mai însemnatŃu, în ori-ce culegerŃu populare — nici localitatea nici persoanele, dela cari le-a adunatŃu. Se înşelege, în asemenea casuri dispăre orice urmă de siguranţă şi de controlŃ; buna credinţŃă în afacere de sciinţŃă n'are multŃu rêsunetŃu.

Dêr noi şi mai puţinŃu vedemŃu ceea „însemnătate extremă pentru lexicografia

Programul Croaților dalmatini.

Foile ungurești, ocupându-se de programul „starcevicianilor“ din Dalmația, cum sunt numiți membrii majorității dietei dalmatine, în principiu nu refuză aneșarea Dalmației la Croația, respective la Ungaria, dăr se opune cu toată hotărârea pretențiunilor majorității dietei dalmatine.

Lui „Pesti Naplo“ îi bate la ochi, că în program nu se vorbește nici de Ungaria nici de Austria, ci numai despre dreptul de stat croată și despre aceea, că „Croației are să i-se dea îndărăt toate privilegiile ei cele vechi.“ Ce înțeleg însă Dalmatinii sub acele privilegii? Întrăbă fôia ungurească. „Pöte că Iliria ce a existat în 1767 până în 1777 în contra legii și care se guverna din Viena absolut prin deputațiune ilirică a curții? Ori concesiunile, ce i-s'au făcut în August 1848 Banului Iellacic în mod unilateral și contrar legii? pretențiunile dietei croate din 1861 și 1865? Intențiunea patrioților dalmatini nu e, ca Dalmația să se alăture în cadrul dualismului la Ungaria, ci ca în contrast cu dualismul prin uniunea croată să se introducă federalismul și să se formeze un mare imperiu sud-slav sub Habsburgi. Asta-i politica lui Jellacic, idealul clerului croată. Bosnia și Ertegovina să se adauge apoi la acest imperiu!“

„Egyetertes“ dice, că despre restabilirea vechilor privilegii ale regatului Croației nu se mai pöte vorbi ađi, deörece „majoritatea“ națiunei croate a încheiat cu Ungaria un pact și vrea să se țină de el în mod cinstit... Starcevicianii dalmatini au capetele inferbântate, când cer restabilirea privilegiilor croate.

Pe când aceste două foi opoșionale ungurești se temă, că prin unirea Dalmației cu Croația se duce pe copcă dualismul și se ncepe federalismul, din contră, pe atunci Ivor Kaas, unguur de nemă danez, cunoscutul agitator și conducător al demonstrațiunilor contra ocupării Bosniei și în contra legii militare, într'o altă fôia opoșională e încântat de ideea unirii Dalmației, căci prin ea se anexază și Bosnia la Ungaria și astfel se restabilește „imperiul ungar“ în estinderea, ce o avea sub Huniade și sub regii din casa Anjou.

„Nemzet“ își bate joc de schimbăcioul Kaas, dicendă, că br. Kaas se va demasca încă ca un însuflețit adorator al noiei legi militare.

română“ în cartea D-rei Sevastos; de öre-ce găsim în ea o multime de cuvinte, ală căror înțelesu nu-lă pricepem; mai ales că cartea este scrisă într'un provincialism moldovenesc, cu care nu toți Români sunt familiarizați. Și socotim că ar fi fost de datoria autörei — și atunci într'adevăr ar fi venit în ajutorul lexicografiei — când, și decă nu s'ar fi arătat chipul pronunțării populare, cel puțin ne-ar fi dat valörea unor cuvinte. Așa mărturisim că nu pricepem ce însemnă vorbe ca: *pănușe, meșniță, ghățimant pichiciu, prujitură, gherbă, ozöră, pojijie, huhură, corovai, huscă, motroină, helged, miruaise, steriță, rogodele, haragu, cevrea, turențete, imbadii, cob, stărlieci, gățisöre, cäsăgin, badei, tesmenită, päcișele, împaz, perje, narognat, ghiduș* etc. etc. apoi în dialectul macedonenă: *castirlii, asprichendină, giumbir*, etc. etc.

„Nunta la Români“ așa cum ni-o prezintă ötörea este față de totalitatea Românilor un studiu unilateral, care se mărginește numai la Moldova și la Dobrogea. Despre celelalte părți locuite de Români se vorbește fôrte puțin. Astfel tratandă despre așa numitele *iertăciuni*, ne prezintă numai două exemple de acestea, culese de doi învătători din județul Ilfov; restul este din Botoșani, Suceava, Dorohoi, Roman, Putna, Covurlui, Fălcui, Iași, una din Dobrogea și una delă Români din Chersonu.

Totă așa și când vorbește despre *conăcări* ne prezintă pe cele adunate de Benedictă Viciu din jurul Blășului, apoi mai publică altele din județele R. Sărat, Suceava, Putna, din Moșesci (un sat hotarnic între județele R. Sărat și Buzău), din jud. Covurlui, Neamțu, Iași, Botoșani, Dorohoi și din Dobrogea și apoi pe cele cunoscute din colecția poeziilor populare a lui G. Dem. Teodorescu.

Boemia o Alsația-Lotaringia slavă.

Bulangistul Francis Laur, care a publicat în anul trecut scrisori politice din călătoria sa în Austria și Germania, comunică următoarele despre o întrevorbire, ce a avut-o cu deputatul din parlamentul austriac contele Kaunitz, care face parte dintre Cehii tineri:

La întrebarea lui Laur: „Ce face partida d-voastră, a Cehilor tineri, care e atât de simpatică țerei nostre?“ răspunse Contele Kaunitz: „Crescem; eram numai cinci, acum suntem nouă ori öce. Ca și partida națională în Franca, ne sprijinim și noi pe patriotism și vrem să ne păstrăm naționalitatea, căci noi suntem cam *un fel de Alsația-Lotaringia slavă*. Ca și partida națională, apelăm și noi — respingendă pe intransigenții cehi bătrâni din dröpta, carl voescă să susțină formele feudale — la tôte partidele. Ca și d-voastră, ne sprijinim și noi de o parte pe ideea patrioticoă, de altă parte pe ideea socială. Fără a cunöșce pe Boulanger, urmăm în procederea noastră cam acelși mijlöce. *Avemă același obiect de ură*, anume Prusia, și *acelși simpatii pentru Rusia*“. Laur mai face unele comunicări ale lui Kaunitz asupra raportului Austriei cătră Germania.

Noul guvernator al Boemiei.

Foile cehice salută cu mare bucurie numirea contelei Francisc Thun, ca guvernator al Boemiei.

„Hlas Naroda“ dice, că acesta este bărbatul, care o va rupe cu politica sovăitöre de până acuma și va stăruia a realisa programul guvernului iute și energic și mai ales cu privire la poporul boemă. Dăr faptele vorö dovedi, decă justifică speranțele ce se pun întrinsul. Deocămdată calitățile eminente ale noului guvernator vorăvă să se probeze pe terömlu economic; delă un cavaler care cunöșce necazurile țöranului și ale industriașului se pöte aștepta în privința öcöta mult. Apoi continuă „Hlas Naroda“ așa:

„Neimbucurătoare este moștenirea ce-o face guvernorul pe terömlu politic și național. Germanilor, carl au părăsit dieta, nu li s'au impusă cu nimic, öcöta au dovedit-o alegerile din urmă. În urma öcöta guvernorul găsește o gravă situațiune. El, fiind chiămată a eșcută împăcarea, va cäuta negreșit să-o eșcute în sensul legii și alö dröptății. Dăr fiă ori cum ar fi, de sigur că guvernorul va dovedi, că Cehul se pöte mișca liber în Boemia și că

aici domnesce dröptul și legea și va grijă ca să nu se mai întâple să fiă prizoni Cehii pentru că sunt Cehi. Mai ales în cestiunea șöcolöru va procede cu dröptate guvernorul și se va îngrijă, ca aceia carl nisuesc a înființa șöcol cehice, să nu fiă prizoni. În nici un casă însă nu se va puté crea o împăcare în țără, care ar mărgini dröpturile Cehilor. Contele Thun ca cavaler independent va sci să ia în apărare dröptul și față cu cei de sus. De aceea e necredibilă, că noul guvernator ar puté să stăruiască pentru o împăcare, care ar păgubi pe Cehi, căci atunci s'ar convinge curendă, că Cehii țină cu țări și perseverență la dröpturile lor.

„Politik“ amintescă că contele Francisc Thun a promis în discursul său delă 5 Octövmre a. tr., care se pöte privi ca un program alö său, că va respecta egala îndreptățire națională și o va respecta mai vörtös de aceea, pentru că *este în interesul monarchiei ca tôte popörele sale să se sëmță în privința națională multămit*, de altă parte a promis că va păși cu energiă în contra curenturilor radicale din ambele părți. Mai departe s'a pronunțat Thun față cu proiectele de împărțire ale Boemiei după naționalități — făcute de Plener — pentru integritatea Boemiei, încheind discursul său amintit cu dorința, că câtă mai curendă monarchul să se încoroneze cu coröna s-lui Ventöslav.

Din Lemberg se telegrafiază, că după informațiunile foilorö polone contele Francisc Thun a fost numit mai cu sëmă de öcöta guvernator alö Boemiei, ca să țină în frâu și să paralizeze mișcarea Cehilor tineri, în „interesul țerii și alö statului“. El mai are misiunea de a întări pozițiunea partidei Cehilor bătrâni, față cu Cehii tineri, a cărorö victorii electorale ar amenința sistemul de astăđi. Spre a ajunge la un rezultat favorabil alö misiunii sale contele Thun crede, că trebuie să stăruiască pentru încoronarea regelui în Boemia care ar fi unö triumf alö Cehilor, ar implé de bucurie tötă populațiunea, er locuitorilor germani ai Boemiei nu le-ar strica de loc. Se crede — scrie „Przegiond“ — că cu timpul se va puté uni și Moravia și Silesia cu Boemia fără de nici o schimbare a constituției, numai pentru simplificarea aparatului complicat parlamentar. Nu s'ar atinge prin öcöta nici unö interes de stat orö dinastic și nici Ungurii, a cărorö sferă de interese ar römăn neatinsă, n'ar avé dröptul să se amestece în öcöta afacere.

Misiunea contelei Thun are prin urmare o mare însemnătate.

SCIRILE PILEI.

Secretul scrisorilor la Berlin. Se vede, că la Berlin secretul scrisorilor nu este câtă și de puțin păstrat. Astfel confrății delă „L'Independance Roumaine“ relevă următorul fapt: O persönă din Berlin trimite unö esemplar din „Berliner-Montags-Post“ d-lui George Em. Lahovary, directorul diarului „L'Independance Roumaine“, în Bucuresci, într'un plic închis, s'a găsit pe lângă fôia berlinese o scrisöre adresatä unui soldat Ernest Frei, din batalionul 3 la Spandau. Faptul se eșpică fôrte lesne. Adresa directorului diarului „L'Independance“ eșcitandă curiositatea impiegatului postal însarcinat cu revisuirea curierului pentru străintate, a deschis cuverta, a vöqtut ce conține și din nebăgare de sëmă, când a închis la loc, a pus cuverta și scrisörea adresatä nenorocitului soldat delă Spandau, care așteptă și ađi scrisörea în cestiune. Faptul e rușinos.

Numörlö advocaților în Ungaria era în 1887, cum spune „Pesti Hirlap“, 4216, er ađi 4668. În Budapesta sunt 763, er restul în provincie, și anume în Oradea-mare 83, în Arad 81, în Pojun 77, în Dobrișin 69, în Cinci-Biserici și Cașovia câte 63, în Seghedin 61 ș. a.

Invitare la petrecerea ce se va arangea de tinerimea plugarilor din Brașovul-vechi Duminecă, în 3/15 Septövmre 1889 în sala delă „Nr. 1“ în folsul șöcolarilor sëraci din Brașovul vechiu. Bilete de intrare: Locul I: de persönă 80 cr. de familie 2 fl. Locul II: de persönă 60 cr., de familie 1 fl. 50 cr. Galeri: de persönă 40 cr. Inceputul punct 8 öre. Comitötu arangiaților. NB. Oferte măröimöse se primesc cu multămită și se vorö chita pe cale diaristicoă. Programa. 1) „Marșul lui Horia“, eșcutat de musica națională. 2) „De-ăș fi iubit-o“, de N. Popovic, eșcutat de corul mixt alö plugarilor. 3) „Frunđiță de sub punte“, solo pentru Tenor. 4) „Condannarea strugurului“, poesiă de A. Pant, declamată de D. Popa. 5) „Iată đia triumfală“, de Humpel, eșcutat de corul mixt alö plugarilor. 6) „Pout-pouriu național“, eșcutat de musica națională. 7) „Sub öcöstă negră stăncă“, de N. Popovic, eșcutat de corul bărbătesc alö plugarilor. 8) „Barbu Läutarul“, vodevil de V. Alexandri,

cută călötöri „costisitöre“ pentru culegerea datelorö trebuincioše. Călötöriile, câtă de costisitöre fiă, nu îndreptătesc pe nimeni a recompensă, când ele au fost făcute fără folos. Dăr se nu acăsăm fără judecată. Ori că ötörea a făcută călötöri în Muntenia și atunci unde-i sunt dovedile, ori că nu le-a făcut și atunci... a indus în öre, a mistificat pe gravii membri ai Academiei.

Din causă că ötörea nici n'a făcut multă cercetări la față locului, nici n'a fost destul de îndemănică în culegerea informațiunilorö sale, comite o multime de erori. Așa dice la pag. 27, că „sunt unele sate, unde chiar de ar plăcea părintelui flăcăul, elö totö a fură, așa în Pufesci, Movilesc, Ciorani (Putna)“. Cum numai acolo? Decă ötörea și-ar fi dat mai multă bunăvöință a cerceta, ar fi aflat, că öcöta până acuma mai câțiva ani era unö usă generală în Muntenia și că și acuma se păstră în multe părți locuite de Români.

Apoi confusuniö ca öcöta: „În județul Râmnic încă mirăsa nu trebuie să se uite în hornö“, căci atunci cuvöntul ei nu va fi la nici o sëmă înaintea bărbatului, ca și cenușa din vatră“ (pag.

*) Coșu, urloiu.

219), — pe când la pagina 260 spune că în Muntenia.

Se mai găseö, cum e la pag. 220, și nostimade de felulö acesta: „În Muntenia petela-i mai multă pe bobine și rar, rar se vede, puindu-se mai întâiu pe fus peteala din scul. (Jud. Dorohoi)“ Vorba öcöa, unde dai și unde crapă!

Când pricepe cineva chipul cum ötörea și-a înșirat datele adunate de d-sa, se minunö de îndrăsnö, cu care afirmă unele lucruri, ca de exemplu la pag. 236, unde spune, că numai în Moldova la partea șesului și din Muntenia numai în județele Buzău, Brăila și Ialomița mirăsa-i îmbrăcată cu rochiă nouă de tögü.

Mai departe pag. 238: „Mirăsa cu nuna și cu dröștele (de ce nu surorile de mirăsa?) se așă într'un car; în județul Botoșani mirele cu nunul și cățva flăcăi în altă car; în tôte părțile însă atât flăcăii cât și mirele mergü toți călăr...“

Pag. 242: „Până în minutul, când preotul pune cununile pe capul mirilor, până atunci mirele stă cu pälăria pe cap“.

Unde öcöta? Non-sens mai mare ca öcöta se pöte?

La pag. 254 spune că, în Oltenia, după eșirea din biserică mirele fuge

meată de D. Oprescu. 9) „Sunt soldat“, de G. Dima, executată de corul bărbătesc al plugarilor. — După producțiune urmează danțul începând cu „Călușerul și Bătuta“.

Ținându-se seamă de scopul acestei petreceri și de silințele ce și-le dau plugarii brașovecheni de a ține pasul cu progresul, ceea ce nouă Românilor ne face onoare, publicul român de sigur se va grăbi ași da obolul său pentru nobilul scop al petrecerii și a încurajarea pe plugarii noștri în lucrarea lor de înaintare și progres.

**

Artistul Ionescu va da astăzi sêră Joi a doua reprezentațiune la Nr. 1, cu program nou. Ne va înfățișa, între altele, pe cocona Chirița la espoșița din Paris și în turnul Eiffel.

**

Nenorocire. În Brețcu un bătu a răsturnat un fitil (capsă) sistem Nobel, ce se folosea la aprinderea minelor, și l-a pus pe palma unui alt bătu și l-a aprins cu o câtrăniță (chibritu). Cartușul explodă, îi rupse bătuului, care-l ținea în palmă, trei degete dela mână, răni în peptu pe un copil de țintă ce'l ținea în brațe un al treilea bătu și îi scose și un ochiu.

**

Plăia de pucioasă. În urma ploilor continue din zilele trecute, apa Oltului a crescut mult în partea de jos a Ciucului și fără veste se acoperi suprafața cu pesci, care, precum se pare, erau ameteții. Locuitorii nu s'au mirat de aceasta, dicend că provine de acolo, că plăia a conținut pucioasă și a înveninat pescii. În adevăr apa avea un miros foarte neplăcut.

**

Bani falși. În Clușia a fost prinsă o femeie plătind cu florin de argint falsi.

**

Rață cu patru picioare. În Tergu-Mureșului are comerciantul Sigmund Marton o rață cu patru picioare. Trecătorii se uită lung la această raritate a naturii.

**

Correspondența „Gaz Trans.“

Predeală, 21/2 Septemvre 1889.

Domnule Redactor! Cu ocaziunea adunării generale a „Asociațiunii Transilvane pentru cultura poporului român“, luând și eu parte ca membru, m'am dus din Predeală la Sibiu, de unde luni în 14/27 August am plecat odată cu Comitetul central percurgându toate satele, care erau în drumul mare în Țara Oltului. Ce frumsețe a naturii și ce en-

tusiasmu în popor! Tinerii călari îmbrăcați serbătorește din fix-care satul ne întâmpinau cu „să trăiască!“ și când e vorba de vrednici Români din Avrigu, în capu cu d-lu protopopu, era ceva în sufletețor. O jale însă imi cuprinsesufletul meu, căci din câte riuri există prin acele sate, mai toate erau seci, din cauza mării secete, și mai multă pentru că satul Arpașu l'am vădit mai mult de jumătate consumat de flacări, căci nici picătură de apă nu era în riu.

Ajunși în comuna Voila, mă înviașai erâși vădend splanda pregătire de întâmpinare de către vrednicii Români din cetatea lui Negru-Voda, din Făgărașiu. Acolo un falnic arcu de triumf era înălțat peste drumul mare din fața bisericii din acea comună, format din verdeta și flori naturale, cu inscripția din fructe verzi: „1861—1889. Bine ați venit!“ Entusiasmul și bucuria strălucia, pe fețele tuturor celor 3—4 sute de Români.

Poporul sta cu capetele descoperite când Rvd. D-nu Protopopu gr. or. cu o voce puternică ținu o cuvântare de ocaziune, la care venerabilul D-nu Președinte a răspuns în vre-o câteva cuvinte foarte mișcătoare. O privilegie foarte mișcătoare a fost când o fetiță elevă a d-nei învățătoare Bunea din Voila a rostit câteva vorbe de ocaziune, la care „să trăiască“ a răsunat de mai multe ori. De aci plecaram spre Făgăraș în aplausele poporului însoțit de peste 60 sau 70 de călăreți. Ajunși în Făgăraș și arangeați la gasde, a doua zi 15/27 August și de mare serbătoare (Adormirea maicii Domnului) am asistat la serviciul divin în Sf. Biserica gr. or. unde, câtă a ținut serviciul, corul D-lui G. Dima din Sibiu cu rara și armonia a înălțat imnel celor de față până 'n ceruri. Ședințele au fost cercetate cu mult interes atâtu de membri cât și de străini de asemenea și sexul frumos a fost bine reprezentat.

Sfârșesc, D-le Redactor, aducend respectuose mulțumiri scumpului meu amic D-lui G. I. Gollian, comerciant în Făgăraș, pentru multa amabilitate ce mi-a arătat față de mine și familia'mi, pentru pregătirea cvartirului, asemenea aduc mulțumiri respectabilei D-nei Marie Wittek, pentru bunavoia și amabilitatea, cu care ne-a găzduit 3 zile în sinul familiei D-sale, și care a refuzat ori-ce recompensă.

Amintirile ce le-am adus dela adunarea „Asociațiunii“ vor rămâne neșterse.

Primiți vă rog, D-le Redactor, asigurarea respectului ce vă conservu.
George I. Dogărescu.

TELEGRAMELE „GAZ. TRANS.“

(Serviciul biurolui de corresp. din Pesta.)

Leitomischl (Boemia), 12 Septemvre. La prânțul de gală Maiestatea Sa împăratul Austriei a toastat în sănătatea Țarului Alexandru al Rusiei, din incidentul zilei sale onomastice.

Sofia, 12 Septemvre. Pasiți, conducătorul radicalilor sêrbi a sosit aici. Elu a conferit cu ministrul-președinte bulgaru Stambulov.

Berlinu, 12 Septemvre. „Kreuzzeitung“ anunță, că ministerul de răboiu rusesc vrea să strălunge Riga într'o mare tabără întărită.

București, 12 Septemvre. Din incidentul zilei onomastice a Țarului a fost aici Te Deum, la care a asistat numeros publicu. După aceea s'a sfințit noua zidire a ambasadei rusești, servindu-se vizitatorilor câte un punciu.

DIVERSE.

Sborul paserilor și alu insectelor.

Unu fiziologu francesu a studiat cât se pôte de cu grije sborul paserilor și a ajuns la următorul rezultat: Numărul bătailor din aripi pe secundă e la musca comună 330, la bondariu 240, la albină 190, la vespe 110, la calulu dracului (libelula) 28, la vrabiă 13, la rața sêlbatică 9, la fluturele de varză 9, la porumbulu de casă 8, buha (învêlită) 5, șoimulu (coroiulu) de șoreci 3. Insectele le-a ținut cu o pensetă (nisce clesce fine) de partea de dindêret a trupului așa de tare, încât o aripă se atinge ușor de suprafața unui cilindru cu suprafață funinginosă, decât insecta încerca să sbore. Unu diapasonu, care însemna oscilațiunile pe același cilindru, îi servia ca unu acurat măsător de timp.

„Moscovita canallia“. Petru celu mare a datu drumulu dintr'o pricină neînsemnată pictorului său de curte italianu. Acesta s'a rugat să-i concedă a mai zugrăvi un chipu. Era un tablou, natură murtă, și cuprindea bine combinat o muscă, o viță, un câne și un bulb de usturoiu. Pictorul plecă din Rusia primindu unu daru bogatu. Urmasul său sosindu mai târziu, se spăria vădend tabloulu. Petru celu mare voia să scie causă și celălaltu îi spus: „Acesta icônă conține unu din cele mai grosolane insulte; căci musca se chiamă pe italianesce *mosco*, vița *vita*, cânele *canu* și bulbulu de usturoiu *alium*, aceste cuvinte pronunțate curend unulu după altulu însemneză *Moscovita canallia*“.

ULTIME SCIRI.

Leitomischl, 30 Augustu. Impăratul Franciscu Iosifu, venindu din Galiziă, a sosit aici er. Intrarea suveranului în orașu a avut

un caracteru maretu. Manifestațiuni patriotice s'au făcut împăratului de către locuitorii orașului și de către populațiunile, cari au alesat din Boemia orientală și din ținuturile limitrofe ale Moldaviei.

Răspundend discursului primarului, suveranul a exprimat mulțumiri pentru primirea cordială ce i-s'a făcutu. Elu a asigurat pe locuitorii orașului de buna sa voință imperială.

Primindu deputațiuni numeroase, împăratul a răspuns în limbe germană și cehă diferitelor discursuri ce i-s'au adresatu.

Berlinu 10 Sept. „Vossische Ztg.“ dice, că *Tarevici*, adică prințul moștenitor al Rusiei, a fost invitat la manevrele germane numai după ce s'au convins cei din Berlinu, că contra-visita Țarului va urma după manevre.

„Kreuzzeitung“ află din Petersburgu, că *Tarevici* a anunțatu, că va visita espoșița dela Parisu în luna lui Octomvre și numita fôia vede în această anunțare intențiunea de a sprijini cauza pretenzițiilor la alegerile din Francia.

Cursul pieței Brașov

din 12 Septemvre st. n. 1889.

Bancnote românesce	Cump.	9.43	Vând.	9.45
Argintu românesc	-	9.40	"	9.43
Napoleon-d'or	-	9.46	"	9.49
Lire turcesc	-	10.70	"	10.75
Imperial	-	9.70	"	9.75
Galbeni	-	5.58	"	5.64
Scris. fonc. „Albina“	6%	102.—	"	—
"	5%	98.50	"	99.—
Ruble rusesce	-	122.50	"	123.—
Mărci germane	-	58.—	"	58.20

Cursul la bursa de Viena

din 11 Septemvre st. n. 1889.

Renta de aur 4%	-	99.75
Renta de hârtă 5%	-	94.70
Imprumutul căilor ferate ungare	-	—
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostu ungare (1-ma emisiune)	-	99.90
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostu ungare (2-a emisiune)	-	117.—
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostu ungare (3-a emisiune)	-	111.80
Renta de argint austriacă	-	84.40
Renta de aur austriacă	-	110.—
Losuri din 1860	-	138.—
Acțiunile băncii austro-ungare	-	910.—
Acțiunile băncii de creditu ungar.	-	315.50
Acțiunile băncii de creditu austr.	-	304.75
Galbeni împărătesc	-	5.66
Napoleon-d'or	-	9.49
Mărci 100 imp. germane	-	58.10
Londra 10 Livres sterlinge	-	119.55

Editoru și Redactoru responsabilu:
Dr. Aurel Mureșianu.

acasă de se pitulă. Când nunta vine de la biserică, oamenii cu coafe de apă se țin în cale și mirele trebuie să pună în coafă după câtă ilu lasă inima. Bravissimo!

La pag. 280 etsq. da o listă de jocuri ce se utilizează după masa de cununia, și nu ne spune localitățile unde se joacă anumite jocuri, d. e. *ciardașulu*(???)

Și alte multe confusii, neesactități și lacune, de cari cartea este plină.

Apoi stilulu, în care este scrisă, Domne sfinte! Celu puțin în acestu punct raportul Comisiunii Academiei este precis. Vom da câte-va mostre de stil și non-sens din această operă a Domnișorei Sevastos, prevenind dinainte pe cetitorii noștri, că nu voru fi însoțite de nici unu comentaru.

Pag. 2: „În România pe șes și în mele locuri din Dobrogea casele se facu din ciamuru, din stuh împletit pe inimă sau pe brâu, și copilașii le facu totu așa, numai în locu să frământa cail pământulu mai tragă mâtă ori cățelulu și de cu ei nu facu trebă, frământă singurei.“

Mai jos: „La casa unu gospodaru cu ogradă mare punu în bățătură o ciotă străvăună ș'o aștă, la îndemănă-i unu vrav de stuh, de pae său vreascuri, din cari fetișorele fără furcă, cară cu brațele de facu palalae să vadă fetele la

torsu zestrea, care-o începă de cum se treDESCU pe lume și până se mărită și voro două-trei bătrâne cum se scarmene sau să dărăcescă niște lână.“

Dér frasă fără verbu cum este la pag. 227! „După-CE mirele s'a gătitu frumosu cu *gemadane* sau *ilecu* de postavu albu său vênătu cusutu cu găitane albe, *druma* cu găitane albe, *surica* negră ori albă de lână cu mițe pe dinăuntru, *talagană*, un felu de manta de lână neagră cu mâneci lungi necusute și cu *glugă*, *tambacă* de lână căprină, un soi de manta cenușă ori neagră cu ciori (șiretu alb) împrejur.“ Asemenea și la pag. 229.

La pag. 238: „Când nuntașii stau gata de pornire, vornicelulu cere dela sócră colacii făcuți de Joi, și de nu, atunci măcar unulu îi aședă pe unu propu în mijloculu casei.“

La pag. 239: „— Cu cheiă de aur — de argintu său de aramă; și cu ce felu de cheiă a țisu, că-i închisă ușa, bacșișu trebuie să scotă nunulu.“

La pag. 242: „Obiceilulu nupțialu la poporele Indo-Europene era, ca inelulu să fie de aur, pôte în amintirea c'akra său cerculu său disculu sórelui, după cum dice Gubernatis.“

Ascultați limbă românească, bine înțelesu traducere próstă: „Când cestiunea de a înhobota pe feciôra fū pusă pe tapetu,

mai mulți arătară că ar lipsi de mijloce pentru a angaja pe fete la calea virginității, decât ar nimici acestu motivu de gloriă“. Risum teneatis, amici! său pe românesce: să nu te strici de risu?

Apoi pag. 274: „Mirele singuru pôrtă această pallă de culóre; ele sunt ca inhobotate.“

La pag. 293: „Dicend acestea pune dinainte nunulu găina acoperită, care o pădesce cu ochii, fiindu-i ore de a o ține cu mâna de a binele.“

La pag. 337: „Cine se mai pôte ține de datinele străbune, Mercur se adună la plăcinte tôte némurile mirelui, socrii toți și parte din cei dela nunta; —“

La pagina 342: „Oamenii din sat, cari după puterea lor încă dau mâna de ajutoru însurașilor, ca să-și pôta ridica și casă, de vreme ce scicutu este, că nimic nu-i mai bunu pe lume ca aceea de a avé omulu păreții lui.“

Intrebuințarea singularului în locu de pluralu, adică greșeli de acordarea verbulu cu subiectulu, pare că formeză îndeletnicirea de căpetenie a autôrei.

Voii cita numai câte-va, pentru că sunt foarte plicticose.

Așa deja la începutulu cărții la pag. 5: „Unele fete, decât potu căpeta o strună de sîrmă dela o scripcă, ce-i socotită că are putere să mõiă inima omulu și că

prin urmare stă în strînsă legătură cu inima lui, *învêlătucesce* struna pe degetu și o face ghemușor, pe urmă o cose în bata fustii ce o pôrtă și dice de trei ori pe qi câte de 3 ori...“

Fenomenulu acesta linguisticu nu scapă nebagat în seamă de cetitoru, căci se află aprupe în totă opera D-rei Sevastos.

Decă nici stilu, nici frase mai de Dómne-ajută nu găsim în această carte — nu mai vorbim de fondu — avem dreptulu să dicem Domnișorei Sevastos: „Câmpulu literaturii — și mai alesu când vrei să faci pe omulu de sciință — este foarte ademenitor; dér nu e pentru toți; opresce-te, căci și aci cum dice Sfânta Scriptură: „mulți chemați dér puțin alesi.“ Mulțumesc-te, că ești premiata celei mai înalte și luminate instituțiuni de cultură din Țara Românească, a Academiei Române, pôrtă cu fală numele de „autôre“ ce ai adoptatu după consfințirea meritelor D-tale literare, numesc-te și mai departe „Elena Didra Odorica Sevastos“ din Elena Sevastos, dér ascultă învêțatura noștră: Pentru lucrări de felulu celeia pe care ai întreprins-o, îți trebuie sciință, adică preparatiune, ordine în cugetări, adică metodă, și mai alesu o lăcă de imaginațiune amestecată cu o lăcă de bunu simțu.

Sed satis de hoc; nunc redeo ad aurgurem.

(V. urma.)

„ALBINA“

institutu de creditu și de economii
Filiala Brașov.

Amanetază mărfuri

cu interese de 6 până la 7%

în sensul regulamentelor ei referitoare,— primește mărfuri spre imagazinare în magazinele ei proprii de lângă gară, de asemenea închiriază pe teritoriul ei și locuri pentru depozitare.

Informațiuni mai de aproape se pot lua dîlnicî în biroulu institutului, piața No. 90, dela 8—2 ore d. p.

84,15

Schimbare de localu.

Localitățile de oficiu ale Camerei comerciale și industriale din Brașov se află dela 11 Septemvrie a. c. încolo în Strada Căldărariilor în edificiulu Reuniunii industriale No. 518-a tractulu I.

Brașov, 11 Septemvrie 1889.

157,3—1

Camera comercială și industrială.

Acțiile

institutelor de creditu și economii „ALBINA“, „ARDELEANA“, „TIMIȘANA“ și „VICTORIA“

le cumpără cu prețurile cele mai bune

Dr. Emil F. Negruți, medicu în Gherla (Sz.-ujvár).

152,5—2

Se arîndeză

din partea Comitetului bisericii sft. Nicolae din Brașov, Scheiu, 70 de holde aflătoare parte pe câmpul Săcelelor, parte pe câmpul de mijloc și parte pe câmpul Cârstea-nului, séu în totalu unei singure persoane, séu în părtele la mai multe persoane. Terminulu de arîndare este 6 ani, începëndu din 17 (29) Septemvrie a. c. Licitațiunea se va ține în 10 (22) Septemvrie a. c. în casa de ședințe a numitului comitetu parochialu la 10 ore a. m.

Informațiuni mai de aproape dă episcopulu bisericii, d-lu Sterie Stinghe.

156,1

Comitetulu parochialu.

Domni, ce se abonéză din nou, sê binevoiască a scrie adresa lămurită și sê arate și posta ultimă.

Mersulu trenurilor

pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u. valabilu din 1 Iunie 1889.

Budapesta—Predealu				Predealu—Budapesta				B.-Pesta-Aradu-Teiuș				Teiuș-Aradu-B.-Pesta				Copșa-mică—Sibiu			
Tren de pers. sone	Trenu accelerat	Trenu omni-bus	Trenu mixt	Trenu omni-bus	Trenu accelerat	Tren de pers. sone	Trenu mixt	Trenu omni-bus	Trenu de pers. sone	Trenu de pers. sone	Trenu mixt	Trenu de pers. sone	Trenu mixt	Copșa-mică					
Viena	11.—	3.40		București	7.30	7.30		Viena	11.—	3.40	Teiuș	11.24	3.—	1.42					
Budapesta	8.31	9.20	3.10	6.10	Predealu	12.50	12.50	5.03	Budapesta	7.40	9.30	Alba-Iulia	11.59	3.34	2.32				
Szolnok	11.20	11.25	7.22	9.28	Timișu	1.19	1.19	6.22	Szolnok	10.42	12.38	Vințulu de jos	12.30	4.10					
P. Ladány	2.22	1.04	5.52	11.38	Brașov	—	—	2.15	Aradu	3.53	5.36	Șibotu	1.01	4.43					
Oradea-mare	4.18	2.30	8.46	1.51	Feldiára	4.54	2.15	7.07	Glogovaț	2.17	4.29	Orăștia	1.32	5.13					
Várad-Velenceze		2.35	9.18	2.11	Apața	5.37	2.47	7.44	Gyorok	2.37	4.41	Simeria (Piski)	2.03	5.47					
Fugyi-Vásárheli		2.42	9.27	2.19	Ágostonfalva	6.15	3.07	8.00	Paulișu	3.37	5.05	Deva	2.52	6.27					
Mező-Telegd		2.42	9.44	2.32	Homorodü	6.43	3.22	8.29	Radna-Lipova	4.05	5.17	Branicica	3.23	6.54					
Rév		3.00	10.21	2.55	Hasfaléu	7.31	3.56	9.07	Conop	4.27	5.38	Ilia	3.55	7.20					
Bratca		3.31	11.38	3.38	Șighișora	9.09	5.07	10.34	Bérvava		6.05	Gurasada	4.08	7.32					
Bucia		3.50	12.16	4.01	Elisabetopole	9.33	5.28	10.46	Zamü		6.23	Soborșinü	4.44	8.03					
Ciucia		4.05	12.54	4.23	Mediașu	10.02	5.57	11.09	Soborșinü		7.20	Bérvava	5.30	8.38					
Huiedin		4.24	1.57	4.49	Copșa mică	11.04	6.19	11.35	Zamü		7.55	Conopü	6.27	9.27					
Stana		4.56	3.11	5.31	Micăsasa	11.24	6.33	12.19	Gurasad.		8.26	Radna-Lipova	6.47	9.46					
Aghirış		5.26	3.40	5.40	Blașiu	11.39	6.47	11.59	Ilia		8.47	Paulișu	7.28	10.20					
Ghirbău			3.40	5.40	Crăciunelü	11.57	7.09	12.15	Branicica		9.11	Deva	7.43	10.34					
Nădășel			4.36	6.24	Teiuș	12.30	7.20	12.43	Deva		9.42	Gyorok	7.59	10.50					
			5.49	6.38	Ágostonfalva	12.45	7.47	12.55	Simeria (Piski)		9.59	Glogovaț	8.28	11.16					
				6.56	Teiuș	1.13	8.05	1.07	Orăștia		11.—	Aradu	8.42	11.30					
				7.15	Aidu	2.18	8.23	2.11	Șibotu		11.29	Szolnok	9.20	12.05					
				7.48	Vințulu de sus	2.48	8.33	2.33	Vințulu de jos		12.02	Budapesta	2.22	5.10					
				9.13	Uióra	2.56		2.40	Alba-Iulia		8.55	Viena	6.—	8.15					
				10.04	Cucerdea	3.14	9.04	2.46	Teiuș		9.54	1.06	1.24	6.05					
				10.12	Ghirășu	4.01	10.04	3.27											
				10.19	Apahida	5.28	10.41	4.47											
				10.45	Clușiu	5.56		5.08											
				11.34		6.45		10.57											
				12.11	Nădășelü	7.06	11.20												
				12.29	Ghrbău	7.22													
				1.10	Aghirășu	7.37	11.54												
				1.30	Stana	8.03													
				2.14	B. Huiedin	8.24	12.24												
				2.54	Ciucia	9.04	12.36												
				3.35	Bucia	9.20	12.48												
				4.07	Bratca	9.37	1.03												
				5.54	Rév	9.55	1.29												
				6.39	Mező-Telegd	10.20	1.43												
				7.13	Fugyi-Vásárheli	10.47	1.49												
				7.45	Várad-Velenceze	10.57	2.04												
				8.32	Oradea-mare	11.04													
				9.45	P. Ladány	11.19	3.27	10.50											
				5.32	Szolnok	1.19	5.10	1.23											
				6.17	Budapesta	3.31	7.06	3.29											
				6.49	București	6.30	8.40	7.45											
				9.35		1.40	1.40	6.05											

Notă: Numerii încadrați cu nîi grôse înseamnă orele de nôpte.